

VOLVO

PRODUKT	AVD	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO	DATE
ERZEUGNIS	ABT	GRUPPE	NR	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO	DATE
P	3	39	110	Juni 85

Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

TJUVLARM
BURGLAR ALARM
EINBAUANLEITUNG
ANTIVOL
VARKAUSHÄLYTIN
ANTIFURTO

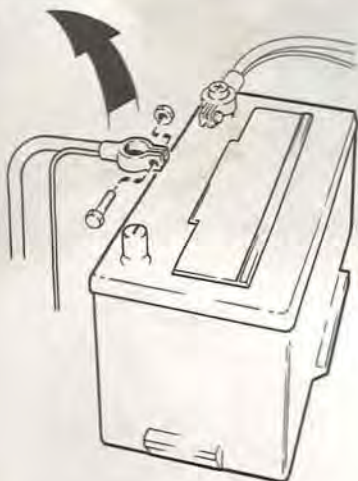
VOLVO 240/260

VÄNSTERSTYRD
LHD
L-LENKER
DIRECTION À GAUCHE
V-OHJAUS
GUIDA A SINISTRA



HÖGERSTYRD - Motsvarande montering spegelvänd.
RHD - The same installation procedure, but reversed.
R-LENKER - Entsprechende Montierung spiegelgewandt.
DIRECTION A DROITE - Montage identique mais inversé.
OIKEANPUOLEINEN OHJAUS - vastaava asennus peilikuvana.
Per le vetture con GUIDA A DESTRA, stesso montaggio, ma in modo speculare.

1



— SVENSKA —

- ☐ Ta bort batteriets minuskabel.

— ENGLISH —

- ☐ Disconnect the negative terminal from the battery.

— DEUTSCH —

- ☐ Das Minuskabel der Batterie entfernen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Débrancher le câble négatif de la batterie.

— SUOMI —

- ☐ Irrota akun miinuskaapeli.

— ITALIANO —

- ☐ Staccare il cavo negativo dalla batteria.

2



— SVENSKA —

- ☐ Ta bort sparklisterna på vänster sida och främre sparklisten på höger sida.
☐ Ta bort sidopanelerna (1) samt ljudvallarna (2).

— ENGLISH —

- ☐ Remove the trip mouldings on the left side and the front, right trip moulding.
☐ Remove the side panels (1) and the insulating panels (2).

— DEUTSCH —

- ☐ Die Trittleisten auf der linken Seite und die vordere Trittleiste auf der rechten Seite entfernen.
☐ Die Seitenverkleidungen (1) sowie die Schalldämme (2) entfernen.

— FRANÇAIS —

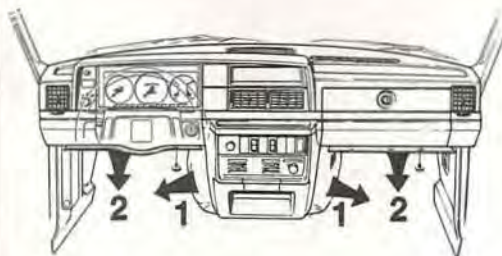
- ☐ Enlever les bordures de seuil sur le côté gauche et la bordure avant sur le côté droit.
☐ Déposer les panneaux latéraux (1) ainsi que le panneau isolant (2).

— SUOMI —

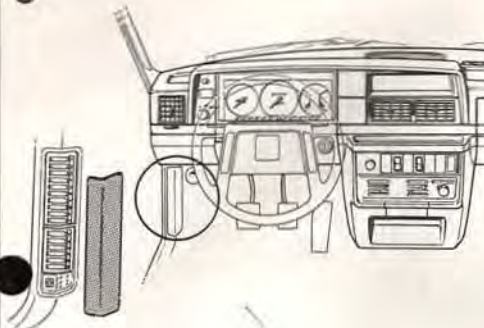
- ☐ Irrota suojalistat vasemmalta ja etusuojalistat oikealta.
☐ Irrota sivupaneelit (1) sekä äänieristeet (2).

— ITALIANO —

- ☐ Rimuovere entrambi i battipiedi sul lato sinistro e quello anteriore sul lato destro.
☐ Togliere il pannello laterale (1) e i pannelli fonoassorbenti (2).



3



— ENGLISH —

- ☐ Remove the fuse box cover and fold out the A-pillar panel.

— DEUTSCH —

- ☐ Die Verkleidung über dem Sicherungshalter entfernen, und die Verkleidung beim A-Pfosten herausbiegen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Déposer le panneau sur le porte-fusibles et repousser le panneau vers le montant avant.

— SUOMI —

- ☐ Poista paneeli varokkeenpitimen päältä ja taivuta paneeli ulospäin A-pylvään kohdalta.

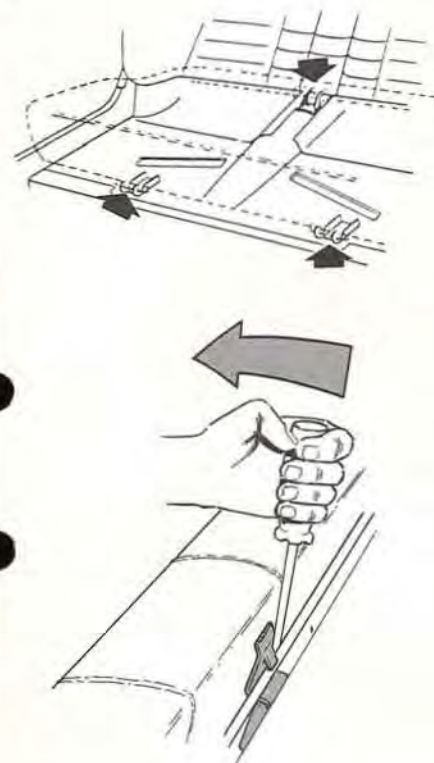
— ITALIANO —

- ☐ Rimuovere il pannello sopra la scatola dei fusibili e piegare in fuori il pannello al montante A.

— SVENSKA —

- ☐ Ta bort panelen över säkringshållaren och vik ut panelen vid A-stolpen.

4



— SVENSKA —

- ☐ Lyft ur baksätet och släpp på bygeln för ryggstödet på vänster sida.

— ENGLISH —

- ☐ Lift out the rear seat cushion and release the hook holding the lower, left part of the seat back.

— DEUTSCH —

- ☐ Den hinteren Sitz herausheben und den Bügel für die Rückenlehne auf der linken Seite lösen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Déposer la banquette arrière et lâcher l'étrier pour le dossier sur le côté gauche.

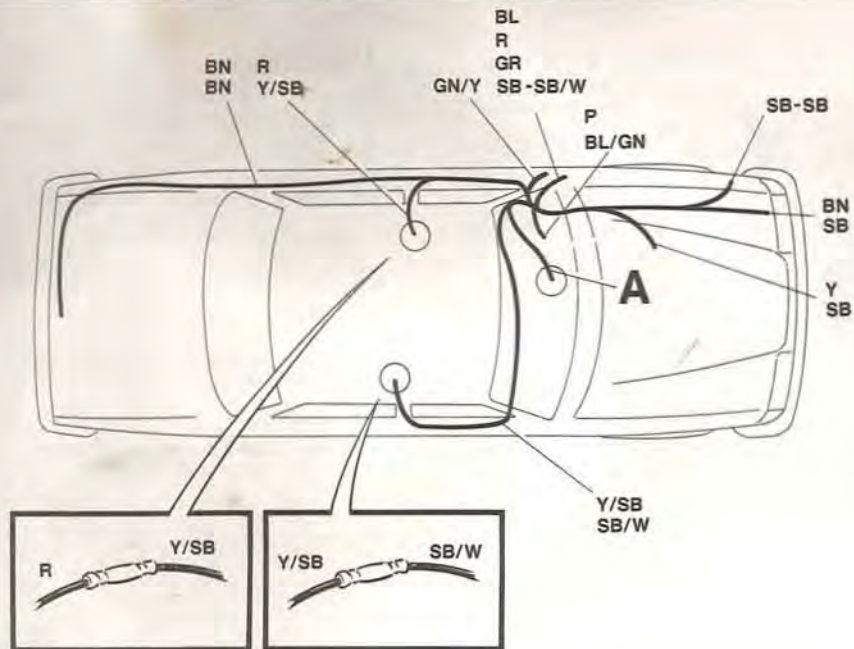
— SUOMI —

- ☐ Nosta takaistuinta ja hellitä selkäreunan salpa vasemmalla puolelta.

— ITALIANO —

- ☐ Rimuovere il divano posteriore e disimpegnare la staffa dello schienale sul lato sinistro.

5



Kopplas ihop om sensorer ej monteras.

Shall be connected if sensors are not installed.

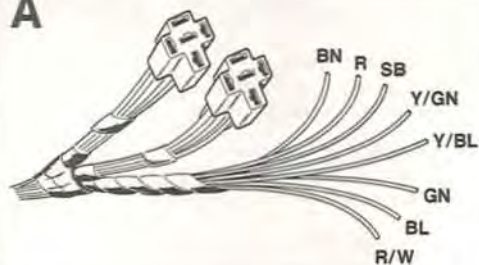
Wird zusammengeschaltet, falls Sensoren nicht montiert werden

Connecter ensemble si les capteurs ne sont pas montés.

Kytetään yhteen, jos tunnistimia ei asenneta.

Allacciare se non vengono montati i sensori.

A



SVENSKA

- ☐ Lägg ut ledningsmattan enl. fig.

245

- ☐ Förläng de två bruna (BN) ledningarna med bifogade extraledningarna.

ENGLISH

- ☐ Route the cable harness as per sketch.

245

- ☐ Connect enclosed cables to the two brown (BN) cables to make them longer.

DEUTSCH

- ☐ Den Leitungsstrang gemäß Abbildung auslegen.

245

- ☐ Die zwei braunen (BN) Leitungen mit beigefügten Extraleitungen verlängern.

FRANÇAIS

- ☐ Monter le faisceau de câbles comme le montre la figure.

245

- ☐ Rallonger les deux fils brun (BN) avec les fils supplémentaires ci-joint.

SUOMI

- ☐ Levitä johdinkimppu kuten kuvassa.

245

- ☐ Jatkan kaksi ruskeaa (BN) johdinta mukana olevilla lisäjohtimilla.

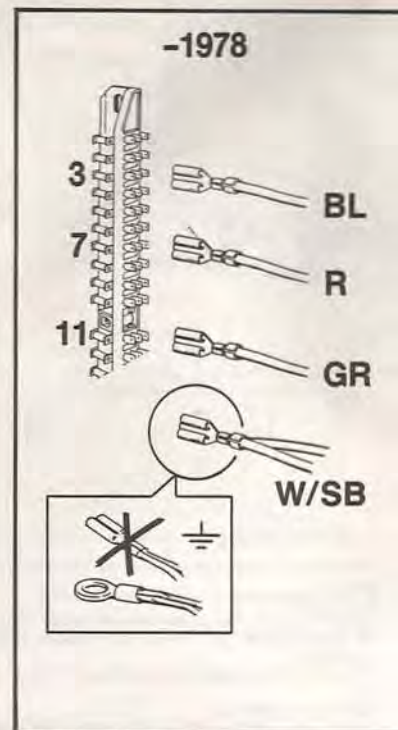
ITALIANO

- ☐ Stendere il fascio di cavi come in fig.

245

- ☐ Prolungare i 2 cavi marroni (BN) con i cavi allegati.

6



SVENSKA

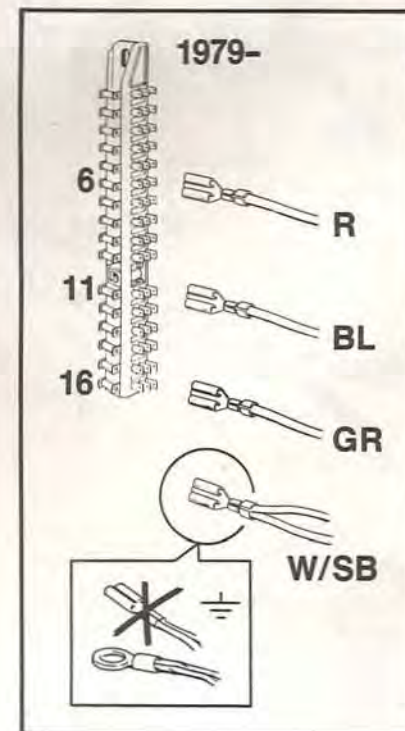
- ☐ Anslut ledningarna till säkringshållaren färg mot färg.

ENGLISH

- ☐ Connect cables to fuse box, colour against colour.

DEUTSCH

- ☐ Die Leitungen an den Sicherungshalter Farbe an Farbe anschliessen.



FRANÇAIS

- ☐ Brancher les fils au porte-fusibles en faisant correspondre les couleurs.

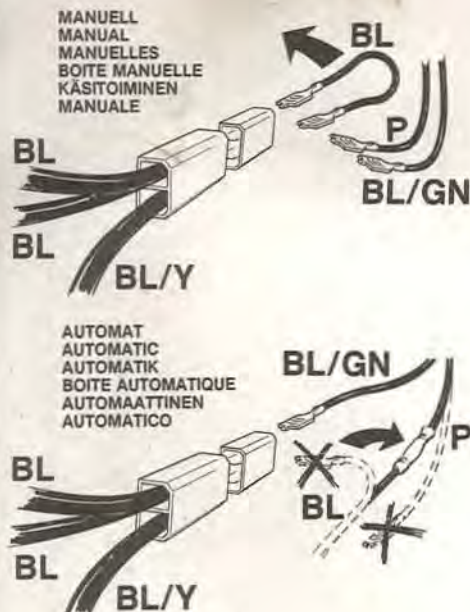
SUOMI

- ☐ Liitä johtimet varokkeenpitimeen väri väriin.

ITALIANO

- ☐ Collegare i fili sul portafusibili, facendo corrispondere i colori.

7



SVENSKA

- ☐ Ta fram kontaktstycket (1) vid tunneln, vänster sida. MANUELL VÄXELLÅDA
- ☐ Ta bort den blå (BL) bygglingen och anslut ledningsmattans blå/gröna (BL/GN) och rosa (P) ledning till kontaktstycket. OBS! Byt först kontaktstift.
- ☐ Ta bort blå (BL) ledning från kontaktstycket och skarva den till rosa (P) ledning från tjuvarnets ledningsmatta.
- ☐ Anslut blå/grön (BL/GN) ledning till kontaktstycket.

ENGLISH

- ☐ Locate the insulator (1) at the left side of the heater. MANUAL GEARBOX
- ☐ Remove the blue (BL) short circuit cable. Connect blue/green (BL/GN) and pink (P) cables from cable harness to insulator.
- ☐ NOTE! First fit new terminals. AUTOMATIC TRANSMISSION
- ☐ Disconnect blue (BL) cable from the insulator. Connect it to pink (P) cable from kit cable harness.
- ☐ Connect blue/green (BL/GN) cable to insulator.

DEUTSCH

- ☐ Stecker (1) beim Tunnel, linke Seite herausholen. MANUELLES GETRIEBE
- ☐ Den blauen (BL) Bügel entfernen und die blau/grüne (BL/GN) und rosa (P) Leitung des Leitungsstrangs an den Stecker anschließen.
- ☐ ACHTUNG! Zuerst kontaktstift wechseln. AUTOMATIK
- ☐ Blaue (BL) Leitung vom Stecker entfernen und diesen zur rosa (P) Leitung vom Leitungsstrang des Diebstahlsalarms verbinden.
- ☐ Blau/grüne (BL/GN) Leitung an den Stecker anschließen.

FRANÇAIS

- ☐ Chercher le bloc de connexion (1) vers le tunnel, côté gauche. BOITE MANUELLE
- ☐ Enlever le shunt bleu (BL) et brancher les fils bleu/vert (BL/GN) et rose (P) du faisceau de câbles au bloc de connexion. ATTENTION! Commencer par changer la fiche de contact.
- ☐ BOITE AUTOMATIQUE
- ☐ Débrancher le fil bleu (BL) du bloc de connexion et le brancher au fil rose (P) du faisceau de câbles de l'antivol.
- ☐ Brancher le fil bleu/vert (BL/GN) au bloc de connexion en faisant correspondre les couleurs.

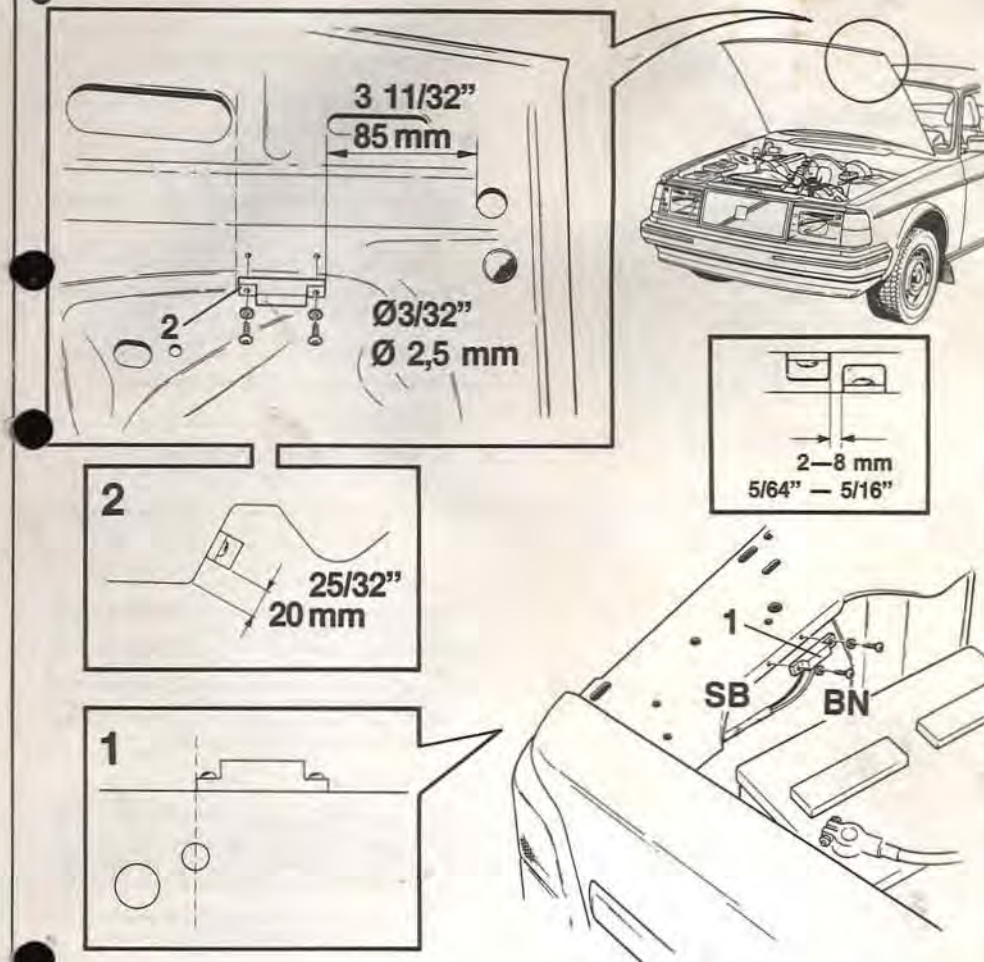
SUOMI

- ☐ Ota kosketinkappale (1) asiin tunnelin kohdalta vasemmalta. KÄSIKÄYTTÖINEN VAIHTEISTO
- ☐ Irrota sininen (BL) sankapistoke ja liitä johdinkimppun sinivihreä (BL/GN) ja vaaleanpunaiseen (P) johdin kosketinkappaleeseen. HUOM! Vaihda ensin pistokkeet! AUTOMAATTIVAIHTEISTO
- ☐ Irrota sininen (BL) johdin kosketinkappaleesta ja liitä se vaaleanpunaiseen (P) johtimeen, joka tulee varkaushälyttimen johdinkimpusta.
- ☐ Liitä sinivihreä (BL/GN) johdin kosketinkappaleeseen.

ITALIANO

- ☐ Prendere il connettore (1) sul lato sinistro del tunnel. CAMBIO MANUALE
- ☐ Rimuovere il collegamento a ponte col cavo blu (BL) e collegare il cavo blu/verde (BL/GN) e il cavo rosa (P) al connettore. ATTENZIONE! Cambiare prima il piedino. CAMBIO AUTOMATICO
- ☐ Staccare il cavo blu (BL) dal connettore e congiungerlo con il cavo rosa (P) proveniente dal fascio di cavi dell'antifurto.
- ☐ Collegare il cavo blu/verde (BL/GN) al connettore.

8



SVENSKA

- ☐ Sätt dit magnetbrytare i motorrum (1) och motordrö (2). Använd små skruv och brickor så att brytarna hamnar plant.
- ☐ Anslut brun (BN) och svart (SB) ledning.

ENGLISH

- ☐ Install magnet switches on engine front plate (1) and on hood (2). Use short screws and washers and make sure the switches are installed straight.
- ☐ Connect brown (BN) and black (SB) cables.

DEUTSCH

- ☐ Magnetschalter im Motorraum (1) und Motorhaube (2) anbringen. Kleine Schrauben und Unterlagscheiben benutzen, damit der Schalter flach anliegt.
- ☐ Braune (BN) und schwarze (SB) Leitung anschließen.

FRANÇAIS

- ☐ Monter un contacteur magnétique dans le compartiment moteur (1) et sur le capot (2). Utiliser de petites vis et des rondelles pour que les contacteurs soient bien plans.
- ☐ Brancher les fils brun (BN) et noir (SB).

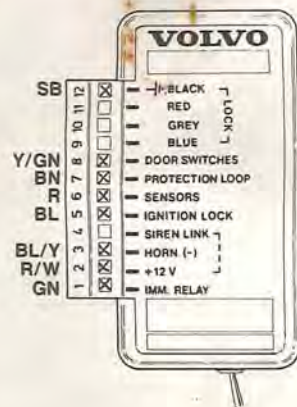
SUOMI

- ☐ Asenna magneettikatkaisin moottoritilaan (1) ja konepeltiin (2). Käytä pieniä ruuveja ja aluslevyjä, niin että katkaisimet saadaan tasoon.
- ☐ Liitä ruskea (BN) ja musta (SB) johdin.

ITALIANO

- ☐ Montare l'interruttore magnetico nel vano motore (1) e sul cofano (2). Fare uso di viti e rondelle di piccole dimensioni, in modo che gli interruttori risultino in piano.
- ☐ Collegare il cavo marrone (BN) e il cavo nero (SB).

9



— SVENSKA —

- ☐ Anslut ledningarna till styrenheten enl. fig.

— ENGLISH —

- ☐ Connect cables to control unit as per sketch.

— DEUTSCH —

- ☐ Die Leitungen an die Steuereinheit gemäß Abbildung anschließen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Brancher les fils à l'unité de commande comme le montre la figure.

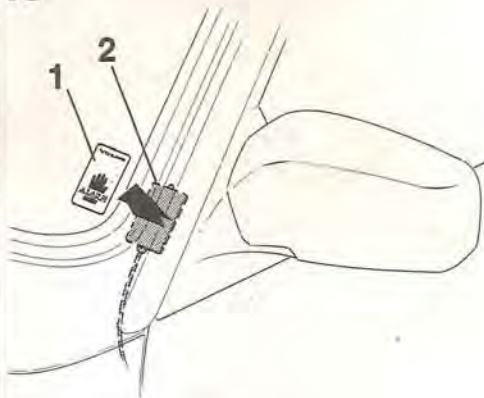
— SUOMI —

- ☐ Liitä johtimet ohjausyksikköön kuten kuvassa.

— ITALIANO —

- ☐ Collegare i fili alla centralina, come da figura.

10



— SVENSKA —

- ☐ Sätt dit dekalen (1) på insidan av vindrutan, nedre vänstra hörnet.
☐ För ner larmlåsets ledning vid A-stolpen.
☐ Ta bort skyddspapperet och tryck fast larmlåset (2) mot dekalen.
 OBS! Notera numret på magnetlåset i händelse av beställning av extra lås.

— ENGLISH —

- ☐ Fit the sticker (1) inside the windshield, in the lower left corner.
☐ Route the cable from the lock down along the A-pillar.
☐ Remove the protective backing and press the alarm lock (2) against the sticker.
 NOTE! Take a note of the alarm lock number in the event of extra lock order.

— DEUTSCH —

- ☐ Abziehbild (1) auf der Innenseite der Windschutzscheibe, untere linke Ecke anbringen.
☐ Die Leitung des Alarmschloß beim A-Pfosten herunterleiten.
☐ Das Schutzpapier entfernen und das Alarmschloß (2) gegen das Abziehbild andrücken.
 ACHTUNG! Die Nummer des Magnetschloßes notieren, falls man ein Extraschloß bestellen muß.

— FRANÇAIS —

- ☐ Poser l'autocollant (1) sur la face intérieure du pare-brise, coin gauche inférieur.
☐ Faire passer le fil du décodeur vers le montant avant.
☐ Poser l'antivol (2) contre l'autocollant. Enlever le papier de protection et coller le décodeur (2) contre l'autocollant.
 ATTENTION! Noter, le numéro du décodeur magnétique en cas de commande d'un autre décodeur.

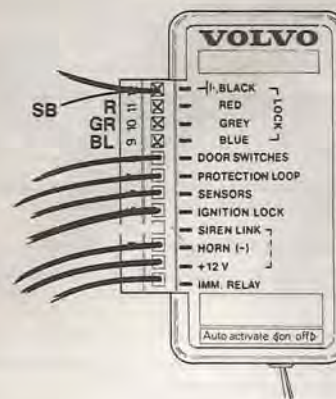
— SUOMI —

- ☐ Laita siirtokuva (1) tuulilasin sisäpuolelle, vasempaan alakulmaan.
☐ Työnnä hälytyslukon jondin alas A-pylvään kohdalta.
☐ Vedä suojajaperi irti ja paina se kiinni hälytyslukko (2) siirtokuvaan vasten.
 HUOM! Merkitse magneettilukon numero muistiin liälukon tilaamista varten.

— ITALIANO —

- ☐ Montare la targhetta (1) all'interno del parabrezza, sull'angolo inferiore sinistro.
☐ Stendere il cavo della serratura antifurto lungo il montante A.
☐ Togliere la pellicola protettiva e fissare in sede a pressione la serratura antifurto (2) verso la decalcomania.
 ATTENZIONE: Annotare il numero della chiusura magnetica, qualora sia necessario ordinare una nuova serratura.

11



— SVENSKA —

- ☐ Anslut larmlåsets ledningar färg mot färg till styrenheten.

— ENGLISH —

- ☐ Connect cables from alarm lock to control unit, colour against colour.

— DEUTSCH —

- ☐ Die Leitungen des Alarmschloßes Farbe an Farbe an die Steuereinheit anschließen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Brancher les fils de l'antivol en faisant correspondre les couleurs à l'unité de commande.

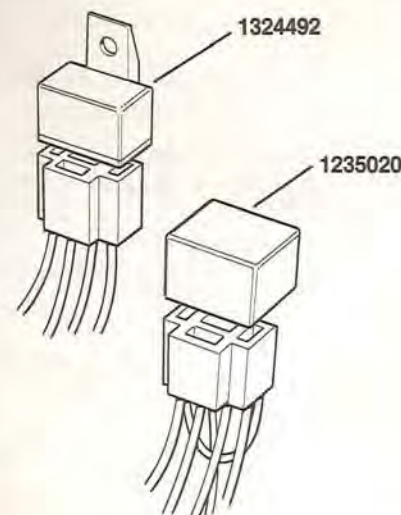
— SUOMI —

- ☐ Liitä hälytyslukon johtimet väri väriin ohjausyksikköön.

— ITALIANO —

- ☐ Collegare i fili della serratura antifurto sulla centralina, colore su colore.

12



— ENGLISH —

- ☐ Fit relay 1324492 on insulator with pink (P), green (GN), blue/green (BL/GN) and black (SB) cables.
☐ Fit relay 1235020 on insulator with red (R), red/white (R/W), yellow/blue (Y/BL), yellow (Y) and grey (GR) cables and a red (R) circuit cable.

— DEUTSCH —

- ☐ Relais 1324492 auf Isolator mit rosa (P), grüner (GN) schwarze (SB) und blau/grüne (BL/GN) Leitung anbringen.
☐ Relais 1235020 auf Isolator mit roter (R), rot/weißer (R/W), gelb/blauer (Y/BL) grauer (GR) gelber (Y) Leitung sowie rote (R) Überbrückung anbringen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Monter le relais 1324492 sur l'isolateur avec les fils rose (P), vert (GN) noir (SB) et bleu/vert (BL/GN).
☐ Monter le relais 1235020 sur l'isolateur avec les fils rouge (R), rouge/blanc (R/W), jaune/bleu (Y/BL) gris (GR) et jaune (Y) ainsi que le shunt rouge (R).

— SUOMI —

- ☐ Asenna rele 1324492 eristimeen vaaleanpunaisella (P), vihreällä (GN) mustalla (SB) ja sini/vihreällä (BL/GN) johtimella.
☐ Asenna rele 1235020 eristimeen punaisella (R), puna/valkoisella (R/W), kelta/sinisellä (Y/BL) harmaalla (GR), keltaisella (Y) sekä punaisella (R) sankajontimella.

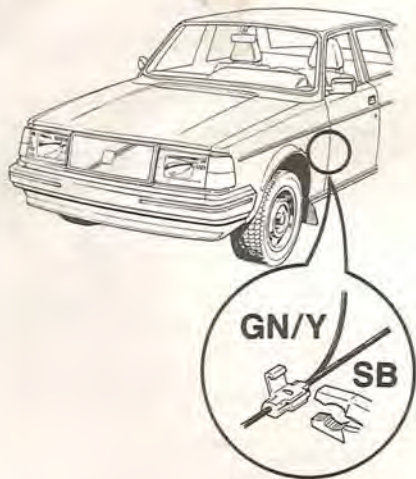
— ITALIANO —

- ☐ Montare il relais 1324492 sull'isolatore che porta i cavi rosa (P), verde (GN) nero (SB) e blu/verde (BL/GN).
☐ Montare il relais 1235020 sull'isolatore che porta i cavi rosso (R), rosso/bianco (R/W), giallo/blu (Y/BL) grigio (GR) e giallo (Y) e il contatto a ponte rosso (R).

— SVENSKA —

- ☐ Sätt dit relä 1324492 på isolator med rosa (P) grön (GN) svart (SB) och blå/grön (BL/GN) ledning.
☐ Sätt dit relä 1235020 på isolator med röd (R) röd/vit (R/W) gul/blå (Y/BL) grå (GR) gul (Y) ledning samt röd (R) överbygling.

13



— SVENSKA —

- ☐ Anslut grön/gul (GN/Y) ledning med scotchlock till svart (SB) ledning från dörrkontakten.

— ENGLISH —

- ☐ Connect green/yellow (GN/Y) cable with scotch-lock to black (SB) cable from door switch.

— DEUTSCH —

- ☐ Grün/gelbe (GN/Y) Leitung mit Scotch-lock an schwarze (SB) Leitung vom Türstecker anschliessen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Brancher le fil vert/jaune (GN/Y) avec une attache Scotch-lock au fil noir (SB) venant du contact de porte.

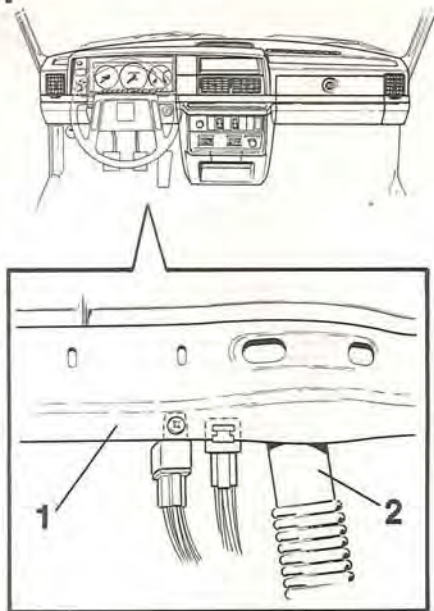
— SUOMI —

- ☐ Liitä vihreä/keltainen (GN/Y) johdin sivuliittimellä ovi-kytkimen musta/valkoiseen (SB/W) johtimeen.

— ITALIANO —

- ☐ Collegare con "scotch-lock" il cavo verde/giallo (GN/Y) al filo nero (SB) proveniente dall'interruttore portiera.

14



— SVENSKA —

- ☐ Sätt dit reläna på balken (1) vid rattstöret (2).

— ENGLISH —

- ☐ Install the relays on the member (1) at the steering shaft (2).

— DEUTSCH —

- ☐ Die Relais auf den Träger (1) beim Lenkradrohr (2) anbringen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Monter les relais sur la poutre (1) vers le tube de direction (2).

— SUOMI —

- ☐ Asenna releet palkkiin (1) ohjauspyörän akselin vieressä (2).

— ITALIANO —

- ☐ Montare il relais sulla traversa (1) del piantone di guida (2).

15



— SVENSKA —

- ☐ Montera signalhornet (1) i motorrummet på valfri plats. Kontrollera att gul (Y) och svart (SB) ledning räcker. OBS! Figuren visar bara ett exempel på montageplats.

— ENGLISH —

- ☐ Install the signal horn (1) in the engine bay where suitable. Make sure the yellow (Y) and black (SB) cables are long enough. NOTE! The sketch shows one of many installation positions.

— DEUTSCH —

- ☐ Das Signalhorn (1) auf einem wahlfreien Platz im Motorraum montieren. Überprüfen, dass die gelbe (Y) und schwarze (SB) Leitung reicht. ACHTUNG! Die Abbildung zeigt nur ein Beispiel für den Einbauplatz.

— FRANÇAIS —

- ☐ Monter l'avertisseur (1) dans le compartiment moteur, à un emplacement quelconque. Vérifier que le fil jaune (Y) et le fil noir (SB) sont suffisamment longs. ATTENTION! la figure montre seulement un exemple d'emplacement de montage.

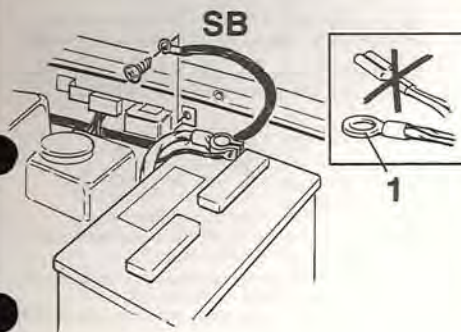
— SUOMI —

- ☐ Asenna äänitorvi (1) moottoritilaan vapaavalintaiseen paikkaan. Tarkista, että keltaisen (Y) ja mustan (SB) johtimen pituus on riittävä. HUOM! Kuvassa oleva sijoituspaikka on vain esimerkkinä asennuspaikasta.

— ITALIANO —

- ☐ Montare la sirena (1) nel vano motore, in un posto a scelta. Controllare che il cablaggio giallo (Y) e nero (SB) sia sufficientemente lungo. N.B. Nella figura si evidenzia un esempio di come montare la sirena.

16



— SVENSKA —

- ☐ Klipp av stiftet på den dubbla jordledningen (SB) och sätt dit en ringsko (1).
☐ Jorda ledningen enl. fig.

— ENGLISH —

- ☐ Cut off the receptacle from the black (SB) twin cable. Fit a ring terminal (1).
☐ Connect to chassis as per sketch.

— DEUTSCH —

- ☐ Den Stift auf der doppelten Masseleitung (SB) abschneiden und eine Ringklemme (1) anbringen.
☐ Die Leitungen gemäß Abbildung masseanschiessen.

— FRANÇAIS —

- ☐ Couper la fiche sur le double fil de masse (SB) et monter une cosse femelle (1).
☐ Brancher le fil à la masse comme le montre la figure.

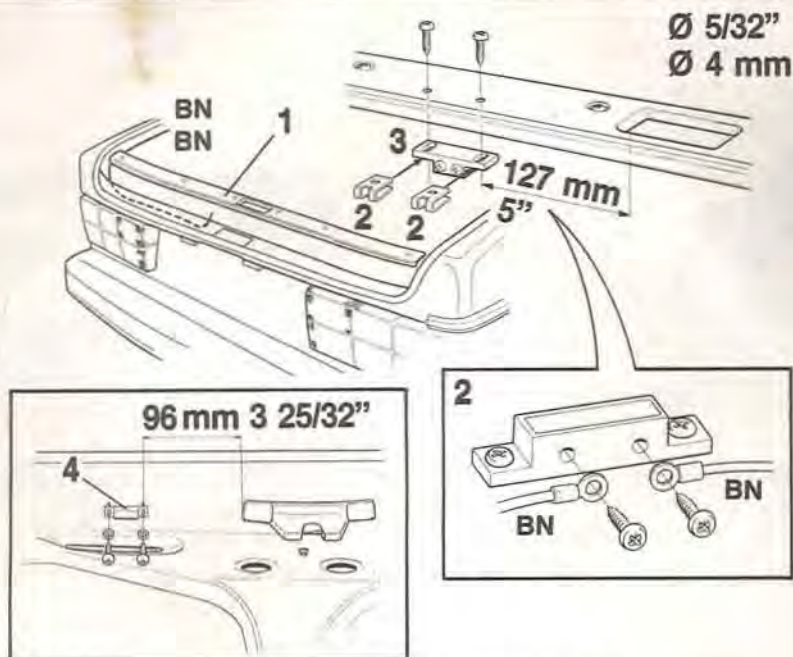
— SUOMI —

- ☐ Leikkaa nasta irti kaksoismaattojohtimesta (SB) ja asenna siihen rengaskenkä (1).
☐ Maata johdin kuten kuvassa.

— ITALIANO —

- ☐ Tagliare i terminali del filo doppio della massa (SB) e montare un terminale ad anello (1).
☐ Collegare il filo di massa come da figura.

17



SVENSKA

- ☐ Ta bort plastkoningen (1) från bakstammen.
- ☐ Märk upp och borra enl. fig.
- ☐ Anslut de två bruna (BN) ledningarna.
- ☐ Trä på clipsen (2) på magnetbrytaren (3).
- ☐ Skruva fast magnetbrytaren (3) med svarta skruvar och sätt tillbaka plastkoningen.
- ☐ Placera magnetbrytaren (4) på bakluckan och märk ut för håltagning, mått enl. fig.

OBS! Avståndet mellan magnetbrytarna skall vara 2-8 mm (5/64" - 5/16").

ENGLISH

- ☐ Remove the protective strip (1) from the boot edge.
- ☐ Mark position of holes and drill as per sketch.
- ☐ Connect the two brown (BN) cables.
- ☐ Fit the clips (2) on the magnet switch (3).
- ☐ Install the magnet switch (3) with black screws. Reinstall the plastic edge cover.
- ☐ Position the magnet switch (4) on the boot lid. Mark position of holes and drill as per sketch.

NOTE! The distance between magnet switches shall be 2-8 mm (5/64" - 5/16").

DEUTSCH

- ☐ Den Kunststoffbeschlag (1) entfernen.
- ☐ Anzeichnen und Bohrung gemäß Abbildung herstellen.
- ☐ Die zwei braunen (BN) Leitungen anschliessen.
- ☐ Clip (2) auf den Magnetschalter (3) aufsetzen.
- ☐ Den Magnetschalter (3) mit schwarzen Schrauben festschrauben und den Kunststoffbeschlag wieder anbringen.
- ☐ Den Magnetschalter (4) auf dem Kofferraumdeckel, anlegen und für die Bohrung anzeichnen, Mass gemäß Abbildung.

ACHTUNG! Der Abstand zwischen den Magnetschaltern soll 2-8 mm (5/64" - 5/16") betragen.

FRANÇAIS

- ☐ Enlever la protection en plastique (1) sur l'arrière de la voiture.
- ☐ Repérer et percer comme le montre la figure.
- ☐ Brancher les deux fils brun (BN).
- ☐ Faire passer le clips (2) sur le contacteur magnétique (3).
- ☐ Visser le contacteur magnétique (3) avec les vis noires et remettre la protection en plastique.
- ☐ Placer un contacteur magnétique (4) sur la porte du coffre arrière et repérer pour le perçage, cotes suivant la figure.

ATTENTION! la distance entre les contacteurs magnétiques doit être de 2 à 8 mm (5/64" à 5/16").

SUOMI

- ☐ Irrota muovivahvike (1) takarungosta.
- ☐ Merkitse paikat ja poraa kuten kuvassa.
- ☐ Liitä kaksi ruskeaa (BN) johdinta.
- ☐ Asenna pidin (2) magneettikatkaisimeen (3).
- ☐ Kierrä magneettikatkaisin (3) kiinni mustilla ruuveilla ja asenna muovinen vahvike takaisin.
- ☐ Sijoita magneettikatkaisin (4) takaluukkuun ja merkitse reikien paikat, mittaa kuten kuvassa.

HUOM! Magneettikatkaisimien välin tulee olla 2-8 mm (5/64" - 5/16").

ITALIANO

- ☐ Rimuovere il listello di plastica (1) dal fondo del bagagliaio.
- ☐ Fare i riferimenti e praticare i fori come da figura.
- ☐ Collegare i due fili marrone (BN).
- ☐ Infilare la molletta (2) sull'interruttore magnetico (3).
- ☐ Avvitare l'interruttore magnetico con le viti nere e rimontare la protezione di plastica.
- ☐ Montare l'interruttore magnetico (4) sul cofano del e fare i riferimenti dei fori secondo le quote della figura.

ATTENTION! La distanza tra gli interruttori magnetici deve essere 2-8 mm. (5/64" - 5/16").

18

245/265

Höger sida
Right side
Rechte Seite
Côté droit
Oikea puoli
Lato destro



SVENSKA

- ☐ Anslut de två bruna (BN) ledningarna och sätt dit magnetbrytaren (1) enl. fig. på högra D-stolpen.

ENGLISH

- ☐ Connect two brown (BN) cables and install the magnet switch (1) on the right D-pillar as per sketch.

19

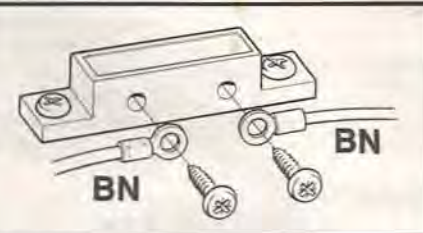
245/265

Höger sida
Right side
Rechte Seite
Côté droit
Oikea puoli
Lato destro



SVENSKA

- ☐ Justera i magnetbrytaren (1) och borra.
- ☐ OBS! Avståndet mellan magnetbrytarna bör ej överskrida 2-8 mm (5/64" - 5/16").
- ☐ Sätt dit magnetbrytaren (1) på bakluckan, höger sida, enl. fig.



DEUTSCH

- ☐ Die zwei braunen (BN) Leitungen anschliessen und den Magnetschalter (1) auf dem rechten D-Pfosten, gemäß Abbildung anbringen.

FRANÇAIS

- ☐ Brancher les deux fils brun (BN) et monter un contacteur magnétique (1) comme le montre la figure sur le montant arrière droit.

SUOMI

- ☐ Liitä kaksi ruskeaa (BN) johdinta ja asenna magneettikatkaisin (1) kuvan mukaisesti oikeaan D-pylväaseen.

ITALIANO

- ☐ Collegare i due cavi marrone (BN) e montare l'interruttore magnetico (1) come da figura, sul montante destro del portellone.

ENGLISH

- ☐ Position the magnet switch (1) and drill.
- ☐ NOTE! The distance between magnet switches must not exceed 2 to 8 mm (5/64" - 5/16").
- ☐ Install the magnet switch (1) on the right side of the boot lid as per sketch.

DEUTSCH

- ☐ Den Magnetschalter (1) justieren und Bohrung herstellen.
- ☐ ACHTUNG! Der Abstand zwischen den Magnetschaltern sollte 2-8 mm (5/64" - 5/16") nicht überschreiten.
- ☐ Den Magnetschalter (1) auf den Kofferraumdeckel, rechte Seite, gemäß Abbildung anbringen.

FRANÇAIS

- ☐ Ajuster le contacteur magnétique (1) et percer.
- ☐ ATTENTION! La distance entre les contacteurs magnétiques ne doit pas dépasser 2-8 mm (5/64" - 5/16").
- ☐ Monter un contacteur magnétique (1) sur la porte du coffre à bagages, côté droit, comme le montre la figure.

SUOMI

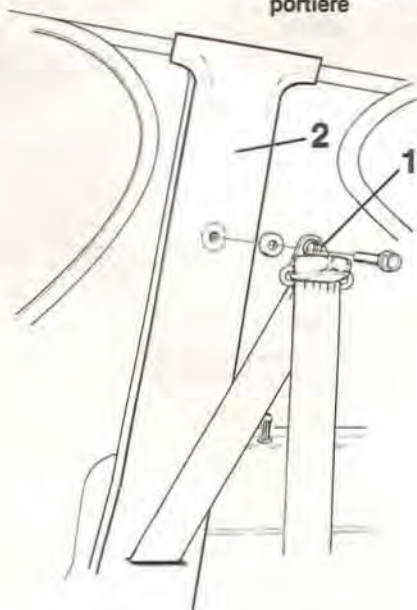
- ☐ Säädä magneettikatkaisin (1) ja poraa.
- ☐ HUOM! Magneettikatkaisimien välin ei tule yhtyä 2-8 mm (5/64" - 5/16").
- ☐ Asenna magneettikatkaisin (1) takaluukkuun oikealle, kuten kuvassa.

ITALIANO

- ☐ Aggiustare l'interruttore magnetico e forare.
- ☐ ATTENZIONE! La distanza tra gli interruttori magnetici non deve superare i 2-8 mm (5/64" - 5/16").
- ☐ Montare l'interruttore magnetico (1) sul lato destro del portellone, come da figura.

Montering av sensorer på B-stolparna
Sensor installation on B-pillars
Einbau der Sensoren auf den B-Pfosten
Montage des capteurs sur les montants centraux
Tunnistimien asennus B-pylväisiin
Montaggio dei sensori sui montanti delle portiere

20 — 22



SVENSKA

- ☐ Ta bort övre fästpunkten för bilbältet (1) på bägge B-stolparna.
Vik undan panelen (2).

ENGLISH

- ☐ Remove the safety belt attaching points (1) on both B-pillars.
Fold out the panels (2).

DEUTSCH

- ☐ Den oberen Befestigungspunkt (1) bei beiden B-Pfosten entfernen. Die Verkleidung (2) zur Seite schieben.

FRANÇAIS

- ☐ Enlever le point de fixation supérieur (1) sur les deux montants centraux: repousser le panneau (2).

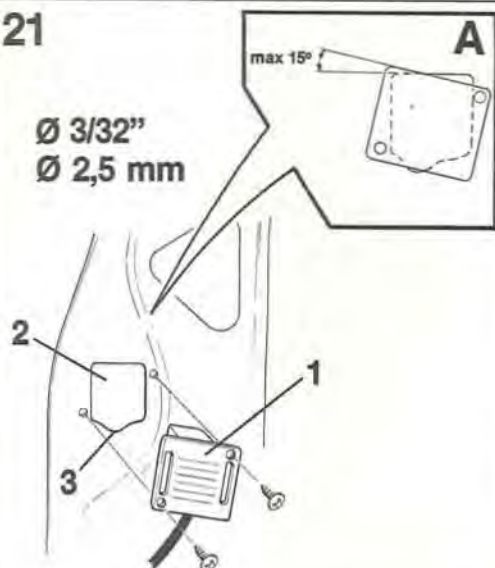
SUOMI

- ☐ Irrota ylemmät kiinnikkeet (1) molemmista B-pylväistä.
Taivuta paneeli (2) sivuun.

ITALIANO

- ☐ Rimuovere il fissaggio superiore (1) su entrambi i montanti e ripiegare il pannello (2).

Ø 3/32"
Ø 2,5 mm



SVENSKA

- ☐ Placera sensorn (1) i hålet (2) på B-stolpen.
OBS! Placering enl. fig. A.
- ☐ Märk ut för håltagning och borra.
- ☐ Fila ett urtag (3) för ledningen.
- ☐ Utför samma moment på den andra B-stolpen.

ENGLISH

- ☐ Position the sensor (1) in the hole (2) in the B-pillar.
NOTE! Position as per sketch A.
- ☐ Mark position of holes and drill.
- ☐ File a groove (3) for the cable.
- ☐ Install sensor on the other pillar in the same way.

DEUTSCH

- ☐ Den Sensor (1) in das Loch (2) auf dem B-Pfosten legen.
- ☐ ACHTUNG. Anbringung gemäß Abbildung A.
- ☐ Für die Lochung anzeichnen und Bohrung herstellen.
- ☐ Eine Ausnehmung (3) für die Leitung feilen.
- ☐ Auf dergleichen Weise mit dem anderen B-Pfosten verfahren.

FRANÇAIS

- ☐ Placer le capteur (1) dans le trou (2) sur le montant central.
- ☐ ATTENTION! emplacement suivant la figure A.
- ☐ Repérer pour le perçage et percer.
- ☐ Limer une encoche (3) pour le fil.
- ☐ Procéder de la même façon de l'autre côté.

SUOMI

- ☐ Sijoita tunnistin (1) reikään (2) B-pylväaseen.
- ☐ HUOM! Sijoitus kuvan A mukaisesti.
- ☐ Merkitse reikien paikat ja poraa.
- ☐ Viilaa aukko (3) johtimia varten.
- ☐ Menettele vastaavasti toisessa B-pylväässä.

ITALIANO

- ☐ Posizionare il sensore (1) nella sede (2) del montante.
- ☐ N.B. Posizionamento secondo fig. A.
- ☐ Fare i riferimenti, e praticare i fori.
- ☐ Ricavare un recesso per il passaggio del cavo elettrico.
- ☐ Eseguire il medesimo intervento sull'altro montante.

ENGLISH

LEFT SIDE

- ☐ Connect yellow/black (Y/SB) and red (R) cables to sensor with red connectors.

RIGHT SIDE

- ☐ Connect yellow/black (Y/SB) and white/black (W/SB) cables to the other sensor in the same way.

DEUTSCH

LINKE SEITE

- ☐ Gelb/schwarze (Y/SB) und rote (R) Leitung an den Sensor mit roten Verbindungshülsen anschließen.

RECHTE SEITE

- ☐ Wie auf der linken Seite mit gelb/schwarzer (Y/SB) und weiß/schwarzer (W/SB) Leitung.

FRANÇAIS

COTE GAUCHE

- ☐ Brancher les fils jaune/noir (Y/SB) et rouge (R) au capteur avec des douilles rouges.

COTE DROIT

- ☐ Procéder de la même façon o sur le côté droit avec les fils jaune/noir (Y/SB) et blanc/noir (W/SB).

SUOMI

VASEN PUOLI

- ☐ Liitä kelta/musta (Y/SB) ja punainen (R) johdin tunnistimeen punaisilla jatkoliittimillä.

OIKEA PUOLI

- ☐ Liitä vastaavasti oikealla puolella kelta/musta (Y/SB) ja valko/musta (W/SB) johdin.

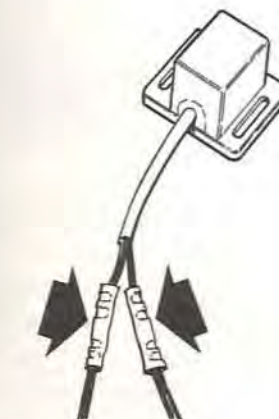
ITALIANO

LATO SINISTRO

- ☐ Collegare i cavi giallo/nero (Y/SB) e rosso (R) al sensore con le giunzioni rosse.

LATO DESTRO

- ☐ Procedere allo stesso modo sul lato destro, con i cavi giallo/nero (Y/SB) e bianco/nero (W/SB).



SVENSKA

VÄNSTER SIDA

- ☐ Anslut gul/svart (Y/SB) och röd (R) ledning till sensorn med röda skarvhylsor.

HÖGER SIDA

- ☐ Utför samma moment på höger sida med gul/svart (Y/SB) och vit/svart (W/SB) ledning.



SVENSKA

- ☐ Sätt styrenheten på valfri dold plats, dock ej i motorrummet, riv av skyddspapperet på tejp och tryck fast.
- ☐ Ställ omkopplaren på läge ON eller OFF beroende på funktionsval.
ON = Automatisk aktivering
OFF = Manuell aktivering

ENGLISH

- ☐ Install the control unit in a hidden position, however not in the engine bay. Remove the protective backing paper and press in position.
- ☐ Set the switch to ON or OFF.
ON = Automatic activation
OFF = Manual activation

DEUTSCH

- ☐ Die Steuereinheit auf wahlfreiem, verstecktem Platz aber nicht im Motorraum anbringen, das Schutzpapier des Klebebands abziehen und festdrücken.
- ☐ Den Umschalter auf ON oder OFF stellen - abhängig von der Funktionswahl.
ON = Automatische Aktivierung
OFF = Manuelle Aktivierung.

FRANÇAIS

- ☐ Monter l'unité de commande à un emplacement quelconque mais bien caché cependant pas dans le compartiment moteur.
Enlever le papier de protection sur l'adhésif et coller l'unité en place.
- ☐ Mettre le commutateur en position ON ou Off suivant le choix de fonctionnement.
ON = amorçage automatique
OFF = amorçage manuel

SUOMI

- ☐ Laita ohjausyksikkö vapaavalintaiseen, suojaamaan paikkaan, ei kuitenkaan moottoritilaan, vedä suojapaperi irti ja paina kiinni.
- ☐ Säädä kytkin asentoon ON tai OFF tarpeen mukaan.
ON = Automaattinen viritys
OFF = Käsitöiminen viritys

ITALIANO

- ☐ Montare la centralina in un posto occultato a scelta, ma non nel vano motore; sol nastro adesivo rimuovere la pellicola protettiva e applicarla a pressione.
- ☐ Disporre il commutatore su ON su OFF, a seconda del funzionamento prescelto.
ON = Attivazione automatica
OFF = Attivazione manuale

SVENSKA

- ☐ Klister på dekalerna på sidosrutorna.

ENGLISH

- ☐ Fit the stickers on the front side windows.

DEUTSCH

- ☐ Die Abziehbilder auf die Seitenscheiben kleben.

FRANÇAIS

- ☐ Poser les autocollants sur les vitres latérales.

SUOMI

- ☐ Liimaa kuvat sivulaseihin.

ITALIANO

- ☐ Applicare le targhette sui vetri delle portiere anteriori.

SVENSKA

- ☐ Sätt upp ledningarna med buntband så dom ej ligger och skaver.
- ☐ Sätt tillbaka borttagna detaljer.
- ☐ Sätt tillbaka batteriets minuskabel.
- ☐ Kontrollera tjvvarnets funktion enl. instruktionsboken.

ENGLISH

- ☐ Clamp the cables with strip clamps where necessary.
- ☐ Reinstall disassembled parts.
- ☐ Reconnect the battery terminal.
- ☐ Check alarm function according to owner's manual.

DEUTSCH

- ☐ Die Leitungen mit Bundband befestigen, so dass diese nicht anliegen und schaben.
- ☐ Die gelösten Teile wieder anbringen.
- ☐ Das Minuskabel der Batterie wieder anbringen.
- ☐ Die Funktion des Diebstahlalarms gemäß dem Anleitungsbuch überprüfen.

FELSÖKNING

- 1 - Kontrollera att alla dörrar, huv och baklucka är stängda och att tändningsnyckeln är urtagen.
- 2 - Kontrollera att innerbelysningen är släckt.
- 3 - Kontrollera att +12V spänning finns mellan terminal 2 och 12 på styrenheten, när tändningsnyckeln är urtagen.
- 4 - Kontrollera att alla anslutningar är rätt kopplade.
- 5 - Kontrollera att alla kontakter fungerar (med instrument eller testsummer).
- 6 - Om magnetkontakterna misstänks, koppla ihop aktuella ledningar och testa.

TROUBLE SHOOTING

- 1 - Check that all doors, hood and trunk lid are closed and that the ignition key is removed from the ignition lock.
- 2 - Check that the courtesy light is off.
- 3 - Check that there is +12V voltages between terminal 2 and 12 on the control unit when the ignition key is removed.
- 4 - Check that all cables are properly connected.
- 5 - Check that all switches work (use instrument or test summer).
- 6 - If a magnet switch may be defect, connect relevant cables and test.

FEHLERSUCHE

- Kontrollieren, dass alle Türen, Motorhaube und Kofferraumdeckel geschlossen sind und daß der Zündschlüssel herausgezogen ist.
- 2 - Kontrollieren, dass die Innenbeleuchtung ausgeschaltet ist.
- 3 - Kontrollieren, dass +12 Spannung zwischen Anschluss 2 und 12 auf der Steuereinheit vorhanden ist, wenn der Zündschlüssel herausgezogen wird.
- 4 - Kontrollieren, dass alle Anschlüsse richtig geschaltet sind.
- 5 - Kontrollieren, dass alle Kontakte funktionieren (mit Instrument oder Testsummer).
- 6 - Falls man die Magnetstecker in Verdacht hat, aktuelle Leitungen zusammenschalten und testen.

FRANÇAIS

- ☐ Attacher les fils avec un lien pour qu'ils ne puissent pas être coincés.
- ☐ Remettre les pièces enlevées.
- ☐ Rebrancher le câble négatif de la batterie.
- ☐ Vérifier le fonctionnement de l'antivol suivant les indications données dans le manuel d'instructions.

SUOMI

- ☐ Sido johtimet yhteen sidonauhalla, niin etteivät ne hankaa mininkään.
- ☐ Asenna irrotetut osat paikoilleen.
- ☐ Asenna akun miinuskapeli paikalleen.
- ☐ Tarkista varkaushälytymen toiminta ohjekirjan ohjeiden mukaisesti.

ITALIANO

- ☐ Assicurare i fili con una fascetta.
- ☐ Rimontare i componenti rimossi in precedenza.
- ☐ Ripristinare il collegamento del cavo negativo sulla batteria.
- ☐ Controllare il funzionamento dell'antifurto secondo il manuale d'istruzioni.

RECHERCHE DE PANNES

- 1 - Vérifier que toutes les portes, capot, coffre arrière sont bien fermés et que la clé de contact est enlevée.
- 2 - Vérifier que le plafonnier est éteint.
- 3 - Vérifier qu'il y a une tension de 12V entre les bornes 2 et 12 sur l'unité de commande lorsque la clé de contact est enlevée.
- 4 - Vérifier que tous les raccords sont branchés correctement.
- 5 - Vérifier que tous les contacteurs fonctionnent (avec un instrument ou un testeur sonore).
- 6 - Si on soupçonne les contacteurs magnétiques, connecter les fils actuels ensemble et faire un essai.

VIAN ETSINTÄ

- 1 - Tarkista, että kaikki ovet, konepelti ja takaluukku on suljettu ja että virta-avain on otettu ulos virtalukosta.
- 2 - Tarkista, että sisävalaistus on sammutettu.
- 3 - Tarkista, että ohjausyksikön terminaalit 2 ja 12 välillä on +12V:n jännite, kun virta-avain on otettu virtalukosta.
- 4 - Tarkista, että kaikki liitännät on kytketty oikein.
- 5 - Tarkista, että kaikki koskettimet toimivat (mittarilla tai testaussummerilla).
- 6 - Jos vian epäillään olevan magneettikoskettimissa, kytke kyselyt johtimet yhteen ja testaa.

RICERCA DEL GUASTO

- 1 - Controllare che tutte le portiere, il cofano e il bagagliaio siano chiusi e le chiavi di accensione estratta.
- 2 - Controllare che l'illuminazione interna sia spenta.
- 3 - Controllare che tra il terminale 2 e il 12 della centralina di comando ci sia una tensione di +12V, quando la chiave di accensione è estratta.
- 4 - Controllare che tutte le connessioni siano eseguite correttamente.
- 5 - Controllare il corretto funzionamento dei contatti (con uno strumento o il testsummer).
- 6 - Se si sospettano i contatti magnetici, collegare i cavi in questione e provare.